

国際シンポジウム “日中韓で統合医療を考える”

抄録集

Summary and Profile

主催

日本代替・相補・伝統医療連合会議（JACT）、日本統合医療学会（JIM）
平成17年度文部科学省科学技術振興調整費
「調和型文明への東アジアの基盤的政策研究」

Japanese Association for Alternative, Complementary and Traditional Medicine (JACT),
Japanese Society for Integrative Medicine (JIM)
MEXT, Special Coordination Funds for Promoting Science and Technology –
Leadership for International Scientific Cooperation (on Integrative Medicine)
Research on Policy for Harmonized Civilization East Asia

2006年2月4日（土）～2月5日（日）

東京大学鉄門記念講堂

Tetsumon Hall, The University of Tokyo

4-5 February 2006

Internationalization of Kampo

Kenji Watanabe, MD, PhD, FACP

Department of Kampo Medicine, Keio University School of Medicine

Kampo is one of the East Asian traditional medicine originated from ancient China. Currently Traditional Chinese Medicine (TCM) in China, Han medicine in Korea and Kampo in Japan are similar but different by many means.

Sometimes it is controversial whether Kampo is one of the complementary and alternative medicine (CAM) or not, because in Japan Kampo is well accepted by western medical doctors and more than 70% of physicians prescribe one of the 148 pharmaceutical grade Kampo products. In that meaning, Kampo is one of the authentic medicine in Japan. However, Kampo is still locally available traditional medicine and not visible worldwide. The internationalization of Kampo will be possible via clinical trial, research collaboration and exchange of information and personnel with other countries.

Needless to say, it is very important to exchange information with other Asian countries. We have exchanged information and personnel with East Asian and ASEAN countries via ASEAN meeting, WHO meeting or conferences.

In the past few years, we have experienced international research collaboration with Harvard medical school, China academy of traditional medicine (CATCM) and Chinese university of Hong Kong supported with NIH grant. Current technology allowed us to communicate with web based conference. This is one of the international collaboration models.

Also we do clinical research for hot flash of menopausal syndrome in USA. We have just done the enrollment of 180 patients. This trial is approved as investigational new drug from US Food and Drug Administration and by institutional review board of University of Minnesota. Furthermore, this trial is conducted at the University of Minnesota's NIH funded General Clinical Research Center (GCRC). These steps are necessary for rigorous clinical trials.

Currently two medical professionals are working in Keio, one is medical doctor and one is registered nurse. We also have accepted 2 US residents and 2 medical students in last two years, and 2 more medical students this year.

I would like to propose the intimate collaboration with US and European countries as well as Asian countries to make Kampo visible in the world.

漢方の国際化

渡辺賢治

慶應義塾大学医学部漢方医学講座

漢方は中国由来の東アジアの伝統医学である。中国の伝統中医学、韓国の韓医学と漢方は似ているが、同時に様々な面で異なっている。

日本では漢方を相補代替医療の一つとするか否かについての議論がある。漢方は西洋医学の医師に受け入れられ、70%以上の医師が日常診療で用いていることを考えるとわが国では正当医療の一つである。しかし、世界的に見ると日本のみで利用可能な地域の伝統医学であり、目に見える形のものではない。漢方の国際化は他の諸国との臨床研究、共同研究、情報、人的な交換により可能である。

他のアジア諸国との情報交換が重要なことは言うまでもない。アジア諸国との情報交換はASEAN会議やWHO会議、またその他の会議によって行ってきた。

加えて過去数年間ハーバード大学医学部、北京中医研究院、香港大学とNIHグラントに支援された国際共同研究を経験した。現代の技術により定期的なインターネット会議を行ってきた。これは国際共同研究の一つのモデルとなると考える。

また、われわれは米国にて更年期障害のホットフラッシュに対する臨床研究を行っている。ちょうど180人の患者登録が終了したところである。本研究は米国FDAのIND承認を得て、ミネソタ大学のIRB承認を経て、NIHで助成された臨床研究センターにて行っている。これらの課程は正確な臨床研究には必須のものである。

現在二人の医学専門家が慶應に滞在中である。一人は医師であり、一人はナースフィジシャンである。過去2年の間に2人の米国レジデントと2人の医学生を受け入れている。本年は2人学生が来る予定である。

漢方の国際化にはアジア諸国との協調と同時に欧米との共同と通じて世界レベルで目に見える形にすることが必要と考える。